Vliwasorb® Pro

Superabsorbierender Wundverband
Pansement super-absorbant
Superabsorbent Wound Dressing
Apósito de alta absorción
Compressa superabsorvente para feridas
Medicazione superassorbente
Superabsorberend wondverband
Højabsorberende sårforbindning
Högabsorberande sårförband
Høyabsorberende sårbandasje
Huipputehokas imupaineside
Vysoce absorpční obvaz na rány
Vysoko savý obväz na rany
Nagy nedvszívó képességű sebkötszer
Wysoce chłonny opatrunek
Visokovpojna obloga
Superapsorbirajući povoj za rane
Επίθεμα γάζας υψηλής απορροφητικότητας
Süper emici yara örtüsü

4041474
2018-11

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Vliwasorb® Pro ist ein flexibler und weicher superabsorbierender Wundverband, der zur Versorgung von akuten und chronischen Wunden, die sehr stark bis mittel exsudierend sind, eingesetzt wird. Der superabsorbierende Kern mit sehr hoher Absorptionskapazität, bildet nach Aufnahme von Exsudat ein Gel, hält überschüssiges Exsudat im Wundverband und schützt somit die Wunde und Wundumgebung vor Mazeration. Vliwasorb® Pro unterstützt die physiologische Wundheilung.
Ein Verteilvlies trägt zur gleichmäßigen Verteilung und schnellen Weiterleitung des Exsudates in den superabsorbierenden Kern bei. Durch die sehr hohe Aufnahmekapazität verringert Vliwasorb® Pro die Anzahl der wegen Durchfeuchtung notwendigen Verbandwechsel und führt somit zu längeren Wundverbandphasen. Die ergonomische Form mit dem breiten Rand unterstützt die einfache Applikation besonders an Schwierig zu versorgenden Körperstellen und bietet einen hohen Tragekomfort auch unter Kompression. Die elastische und sanfte Wundkontaktschicht aus Polyethylen verringert das Risiko des Verklebens mit der Wunde. Auf der wundfernen Seite verfügt Vliwasorb® Pro über ein blaues Vlies, das Wäsche und Bettwäsche des Patienten schützt. Geruchsbildung wird während der Behandlung verringert.
Vliwasorb® Pro ist einzeln steril verpackt und mit Ethylenoxid sterilisiert. Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht resterilisiert werden. Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist.

Produktzusammensetzung:
Polyethylen, Polypropylen, Cellulose, Polyethylenterephthalat, Ethylenvinylacetat-Copolymer, Polyacrylat

Indikationen:
Vliwasorb® Pro ist zur Versorgung von akuten und chronischen Wunden geeignet, sofern diese sehr stark bis mittel exsudieren, nach deren:
- Druckgeschwüre, arterielle Geschwüre, venöse Unterschenkelgeschwüre, diabetische Geschwüre
- post-operativ sekundär heilende Wunden
- post-traumatische Wunden
- Spalthautentnahmestellen

fr Mode d'emploi

Description du produit :
Vliwasorb® Pro est un pansement super-absorbant conformable et souple, destiné au soin des plaies aiguës et chroniques très fortement à moyennement exsudatives. Sa couche super-absorbante, présentant une capacité d'absorption très élevée, forme un gel après absorption de l'exsudat, maintient l'excédent d'exsudat dans le pansement et protège la plaie et les berges de la plaie de la maceration. Vliwasorb® Pro favorise la cicatrisation physiologique.
Un voile de répartition assure une répartition homogène et rapide de l'exsudat dans la couche superabsorbante. Grâce à une capacité d'absorption très élevée, Vliwasorb® Pro réduit le nombre de changements de pansement liés à la macération et permet ainsi des phases de repos de la plaie plus longues. Sa forme ergonomique aux bords larges favorise une application aisée aux endroits particulièrement difficiles à soigner et offre une tenue très confortable même sous compression. La couche au contact de la plaie élastique, lisse, en polyéthylène, limite le risque d'adhérence à la plaie.
Vliwasorb® Pro est livré d'un non-tissé bleu sur le côté qui n'est pas en contact avec la plaie pour protéger le linge et les draps. La formation d'odeur est réduite pendant le traitement. Vliwasorb® Pro est conditionné dans un emballage stérile individuel (stérilisé à l'oxyde d'éthylène). Le produit est destiné à un usage unique et ne doit pas être restérilisé. Le produit est stérile tant que l'emballage n'est pas ouvert ou endommagé.

Composition du produit :
Polyéthylène, polypropylène, cellulose, polyéthylène téréphtalate, copolymère éthylène-acétate de vinyle, polyacrylate

Indications :
Vliwasorb® Pro est destiné au soin des plaies aiguës et chroniques très fortement à moyennement exsudatives :
- ulcère de pression, ulcère artériel, ulcère veineux à la jambe, ulcère diabétique
- plaies postopératoires en cours de cicatrisation secondaire
- plaies post-traumatiques
- sites donneurs de greffes
- plaies oncologiques
- tumeurs ulcéreuses
- plaies à risque infectieux
- brûlures superficielles au 2e degré

ainsi que comme pansement secondaire par ex. sur une laparotomie ou sur des fistules etc. Ce produit peut en outre être utilisé comme pansement secondaire en combinaison avec un produit de remplissage adapté (par ex. Suprasorb® Liquacel Pansement en fibres hydroactif, Suprasorb® A Pansement à l'alginate de calcium) pour soigner des plaies profondes.

Contre-indications :
Hypersensibilité connue au produit ou à l'un des constituants.
Ne pas utiliser en cas de plaie cavitaire formant un tunnel étant donné que ce produit peut gonfler de manière significative lors de l'absorption de l'exsudat. Ne pas utiliser sur des plaies sèches.

Effets indésirables :
Dans de très rares cas, des réactions cutanées ou allergies peuvent survenir.

Utilisation :
1. Préparation de la plaie :
Avant de poser le nouveau pansement, nettoyer la plaie comme d'habitude (par ex. avec une solution saline stérile, une solution de Ringer) et tamponner les berges de la plaie.
2. Pose du pansement :
La taille du pansement dépend de la surface de la plaie ; le pansement doit déborder de la plaie de 3 cm env. Il convient d'appliquer le côté blanc de Vliwasorb® Pro sur la plaie. Pour les plaies profondes, il est possible d'utiliser un produit de remplissage des plaies adapté à l'état de la plaie. Le pansement doit être fixé avec un produit adapté (pansement de fixation, par ex. Curafix® H, bande élastique de fixation, par ex. Mollelast® ou dans le cadre du traitement de maladies sous-jacentes à l'aide de bandages de compression, Rosidal® par ex.).
3. Changement du pansement :
Le médecin détermine la fréquence de renouvellement de Vliwasorb® Pro en fonction de l'état et du degré d'exsudation de la plaie.

Mesures de précaution :
Vliwasorb® Pro ne peut être coupé ou déchiré.

en Instructions for Use

Product description:
Vliwasorb® Pro is a flexible and soft superabsorbent wound dressing used for acute and chronic wounds with very high to moderate amounts of exudate. Once the exudate is absorbed, the superabsorbent core, which has a very high absorption capacity, forms a gel and retains the excess exudate in the wound dressing, thereby protecting the wound and the wound environment from maceration. Vliwasorb® Pro supports physiological wound healing. An inner nonwoven layer helps distribute the exudate evenly and transfer it rapidly to the superabsorbent core. Due to its very high absorption capacity, Vliwasorb® Pro reduces the need for frequent dressing changes as a result of soaking through, thereby allowing the wound to remain undisturbed for longer. Its ergonomic shape and wide edge make it easy to apply, especially on parts of the body that are difficult to treat, and they provide high wearing comfort even under compression.
The soft, elastic polyethylene wound contact layer reduces the risk of adherence to the wound. The outer layer of the dressing is covered with a blue nonwoven material that protects the patient's garments and bed linen. Odour formation is reduced while the wound is being treated. Vliwasorb® Pro is individually sealed and sterile (sterilised by ethylene oxide).
The product is intended for single use and must not be resterilised. The product is sterile as long as the packaging is unopened and undamaged.

Product composition:
Polyethylene, polypropylene, cellulose, polyethylene terephthalate, ethylene vinyl acetate copolymer, polyacrylate

Indications:
Vliwasorb® Pro is suitable for the care of acute and chronic wounds with very high to moderate amounts of exudate, such as:
- pressure ulcers, arterial ulcers, venous lower leg ulcers, diabetic ulcers
- postoperatively healing wounds healing by secondary intention
- post-traumatic wounds

es Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Vliwasorb® Pro es un apósito de alta absorción, flexible y blando empleado para el tratamiento de heridas crónicas y agudas con una exudación de moderada a muy fuerte. El núcleo superabsorbente con una capacidad de absorción muy elevada genera un gel tras absorber el exudado, mantiene el excedente de exudado en el apósito y, de esta manera, protege la herida y el entorno de la herida contra la maceración. Vliwasorb® Pro favorece la cicatrización fisiológica de la herida. Una capa distribuidora realizada con material no tejido contribuye a la distribución uniforme y a la derivación rápida del exudado hacia el núcleo superabsorbente. Gracias a su excelente capacidad de absorción, Vliwasorb® Pro disminuye el número necesario de cambios de apósito por la acumulación de humedad, por lo que prolonga las fases de reposo de la herida. Su forma ergonómica con borde ancho permite una aplicación sencilla, especialmente en los puntos de difícil acceso para el tratamiento, y ofrece un alto grado de comodidad incluso bajo compresión. La capa elástica y suave que está en contacto con la herida está realizada con polietileno, que disminuye el riesgo de adherencia a la herida. En el lado opuesto al de la herida, Vliwasorb® Pro cuenta con un material no tejido de color azul que protege la ropa y las sábanas del paciente. Se reduce la formación de olores durante el tratamiento.
Vliwasorb® Pro se suministra en envases estériles individuales y está esterilizado con óxido de etileno. El producto está previsto exclusivamente para un solo uso y no debe resterilizarse. El producto es estéril, siempre y cuando el envase no se abra y esté intacto.

- split-skin graft donor sites
- venous ulcers
- ulcerating tumours
- wounds at risk of infection
- superficial partial thickness burns

and as a secondary dressing, e.g. on laparotomy wounds and fistulas. It can also be used as a secondary dressing used with an appropriate wound filler (e.g. Suprasorb® Liquacel Hydroactive Fibre Dressing, Suprasorb® A Calcium Alginate Dressing) for treating deep wounds.

Contraindications:
Known hypersensitivity to the product or its components.
Not for use in tunnel-forming wound pockets, as the product may expand considerably with the absorption of wound exudate. Not for use on dry wounds.

Side effects:
In very rare cases skin irritation or allergies may develop.

Use:
1. Preparing the wound:
Cleanse the wound as usual prior to applying the new dressing (e.g. with sterile saline solution, Ringer's solution) and pat the wound edges dry.
2. Applying the wound dressing:
The size of the dressing should be based on the wound area; the dressing should overlap the wound by approx. 3 cm. Apply the white side of Vliwasorb® Pro to the wound. In case of deep wounds, an appropriate wound filler that is adapted to the condition of the wound may be used. The dressing must be fixed with a suitable material (retention dressing, e.g. Curafix® H, elastic conforming bandage, e.g. Mollelast® or in treatment of underlying diseases with compression bandages, e.g. Rosidal®).
3. Changing the dressing:
The treating physician will determine the dressing change intervals for Vliwasorb® Pro depending on the wound status and degree of exudate from the wound.

Precautionary measure:
Do not cut or tear Vliwasorb®.

Composición del producto:
Polietileno, polipropileno, celulosa, tereftalato de polietileno, copolímero de etileno y acetato de vinilo y poliacrilato

Indicaciones:
Vliwasorb® Pro es apto para el tratamiento de heridas crónicas y agudas siempre que su exudación sea de moderada a muy fuerte, como sucede en los siguientes casos:
- úlceras por presión, úlceras arteriales, úlceras venosas en la pierna, úlceras diabéticas
- heridas quirúrgicas de cicatrización secundaria
- heridas postraumáticas
- zonas de separación dermoepidérmica
- heridas oncológicas
- tumores ulcerosos
- heridas con riesgo de infección
- quemaduras superficiales de 2.º grado

Este producto también se puede utilizar como vendaje secundario, p. ej., para el tratamiento de heridas de laparotomía y fístulas. Entre otras aplicaciones, este apósito puede emplearse como vendaje secundario en combinación con un relleno para heridas adecuado (p. ej., Suprasorb® Liquacel Apósito de fibra hidroactivo, Suprasorb® A Apósito de alginato de calcio) para el tratamiento de heridas profundas.

Contraindicaciones:
Hipersensibilidad conocida al producto o a alguno de sus componentes. No utilice este producto en las heridas que formen túneles, ya que el apósito puede dilatarse significativamente al absorber el exudado de la herida. No utilice este producto en heridas secas.

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse intolerancias cutáneas o alergias.

Modo de empleo:
1. Preparación de la herida:
Limpie la herida de la manera habitual antes de colocar el nuevo apósito (p. ej., con una solución salina estéril, solución de Ringer) y seque cuidadosamente los bordes de la herida.
2. Aplicación del apósito:
El tamaño del apósito depende de la superficie de la herida, por lo que debe seleccionarse un apósito que supere el tamaño de la herida en unos 3 cm. Vliwasorb® Pro debe aplicarse con el lado blanco sobre la herida. Para las heridas profundas, puede utilizarse un correspondiente relleno según el estado de la herida. El apósito debe fijarse con un material adecuado (apósito fijador, p. ej., Curafix® H, vendas de fijación elásticas, p. ej., Mollelast® o vendas de compresión si es necesario para el tratamiento de enfermedades subyacentes, p. ej., Rosidal®).
3. Renovación del apósito:
El médico responsable del tratamiento debe decidir cada cuánto debe cambiarse Vliwasorb® Pro según el estado de la herida y el grado de exudación.

Medidas de precaución:
Vliwasorb® Pro no debe cortarse ni desgarrarse.

pt Instruções de utilização

Descrição do produto:
O Vliwasorb® Pro é uma compressa superabsorvente flexível e macia, usada em lesões agudas ou crónicas com volumes moderados a grandes de exsudação. Uma vez absorvido o exsudado, o núcleo superabsorvente, que possui elevada capacidade de absorção, forma um gel e retém o excesso de exsudato no interior da compressa, protegendo a ferida e seu ambiente contra maceração. O Vliwasorb® Pro promove uma cicatrização fisiológica. A face interna de material não tecido ajuda a distribuir o exsudato de maneira uniforme, encaminhando-o rapidamente para o núcleo superabsorvente. Devido à sua elevada capacidade de absorção, o Vliwasorb® Pro reduz a necessidade de trocas frequentes de compressa devido ao excesso de líquido, ajudando a manter a ferida mais tempo sem ser perturbada. Seu formato ergonómico e bordas largas facilitam a aplicação, especialmente em partes do corpo difíceis de tratar, sendo também muito confortável de usar, mesmo quando aplicado sob compressão. A camada que fica em contato com a ferida é de polietileno macio e elástico, reduzindo o risco de aderência. O lado oposto à ferida é coberto de material azul não tecido, que protege as roupas do paciente e a roupa de cama. A formação de odores é reduzida durante o tratamento. O Vliwasorb® Pro vem selado em embalagens individuais e é esterilizado por óxido de etileno. O produto é de uso único e nunca deve ser reesterilizado. Enquanto a embalagem não for aberta ou danificada, o produto permanecerá estéril.

Composição do produto:
Polietileno, polipropileno, celulose, tereftalato de polietileno, copolímero de etileno e acetato de vinila, poliacrilato

Indicações:
O Vliwasorb® Pro é apropriado para tratar feridas agudas ou crónicas com volumes de moderados a muito grandes de exsudação, tais como:
- úlceras de decúbito, úlceras arteriais, úlceras venosas do membro inferior, úlceras diabéticas
- cicatrização de ferida por segunda intenção no pós-operatório
- lesões pós-traumáticas
- sítios doadores de enxerto de pele de espessura parcial
- lesões oncológicas
- tumores ulcerados

- lesões com risco de infecção
- queimaduras de segundo grau superficiais

e como compressa secundária (p. ex. incisões de laparotomia e fístulas). Também pode ser usado como compressa secundária em conjunto com um preenchimento apropriado (p. ex. Suprasorb® Liquacel Penso de fibra hidroativo, Suprasorb® A Penso de alginato de cálcio) para tratar feridas profundas.

Contraindicações:
Hipersensibilidade conhecida ao produto ou a algum de seus componentes. Não utilizar em feridas profundas e estreitas, pois o produto pode se expandir significativamente com a absorção do exsudato da ferida. Não utilizar em feridas secas.

Efeitos colaterais:
Em alguns raros casos, podem ocorrer alergias e irritação da pele.

Modo de usar:
1. Preparação da ferida:
Antes de colocar uma compressa nova, limpe a ferida seguindo o procedimento de rotina (p.ex. lavando com solução salina estéril ou solução de Ringer). Seque as bordas tocando-as com o material absorvente.
2. Aplicação da compressa:
O tamanho da compressa depende da área da ferida e deve ser maior que a ferida em cerca de 3 cm. Aplique o Vliwasorb® Pro com o lado branco voltado para a ferida. Se a ferida for profunda, pode-se usar um enchimento dependendo das características clínicas da ferida. A compressa precisa ser fixada com material apropriado (compressa de retenção como Curafix® H, atadura elástica moldada como Mollelast® ou tratamento de doenças subjacentes com bandagens compressivas como Rosidal®).
3. Troca da compressa:
O médico responsável determinará o intervalo de troca da compressa Vliwasorb® Pro dependendo das características clínicas e da quantidade de exsudato da ferida.

Precauções:
Nunca corte ou rasgue o Vliwasorb® Pro.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Vliwasorb® Pro è una medicazione superassorbente flessibile e morbida, che si utilizza per il trattamento delle ferite acute e croniche con essudato da abbondante a media. La parte centrale superassorbente con elevata capacità di assorbimento, forma un gel in seguito all'assorbimento dell'essudato, mantiene l'essudato in eccesso nella medicazione proteggendo così la ferita e l'area perilesionale dalla macerazione. Vliwasorb® Pro favorisce la fisiologica guarigione della ferita. Il TNT favorisce la distribuzione uniforme dell'essudato e il suo passaggio nella parte centrale superassorbente. Grazie alla capacità di assorbimento molto elevata, Vliwasorb® Pro riduce i cambi della medicazione dovuti a imbibizione e determinando così ripposi della ferita più lunghi. La forma ergonomica con l'ampio bordo favorisce un'applicazione semplice, in modo particolare su parti del corpo particolarmente difficili da medicare e offre un comfort elevato anche sotto bendaggi compressivi. Lo strato di contatto con la ferita in polietilene è morbido ed elastico e riduce il rischio di adesione con la ferita. Il lato di Vliwasorb® Pro non a contatto con la ferita dispone di TNT blu che protegge la biancheria del paziente e le lenzuola. Durante il trattamento, si riduce la formazione di cattivi odori. Vliwasorb® Pro è sterile, confezionato singolarmente e sterilizzata con ossido di etilene. Il prodotto è esclusivamente monouso e non deve essere risterilizzato. Il prodotto è sterile, fintanto che la confezione risulta integra e non danneggiata.

Composizione del prodotto:
Polietilene, polipropilene, cellulose, polietilenetereftalato, copolimero vinilacetato, poliacrilato

Indicazioni:
Si utilizza Vliwasorb® Pro per medicare ferite acute e croniche con da essudato da abbondante a media, come:
- ulcere da pressione, ulcere arteriose, ulcere venose del polpaccio, ulcere diabetiche
- ferite post-operative, guaribili per seconda intenzione
- ferite post-traumatiche
- siti di prelievo cutaneo
- ferite oncologiche
- tumori ulcerativi

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving:
Vliwasorb® Pro is een flexibel en zacht superabsorberend wondverband dat gebruikt wordt voor het behandelen van acute en chronische, matig tot sterk exsuderende wonden. De superabsorberende kern met een zeer hoge absorptiecapaciteit vormt een gel na opname van exsudaat, houdt overtollig exsudaat vast in het wondverband en beschermt hierdoor de wond en de omgeving van de wond tegen maceratie. Vliwasorb® Pro ondersteunt de fysiologische wondgenezing. Een non woven verdeellaag draagt bij aan een gelijkmatige verdeling van het exsudaat en voert het snel af naar de superabsorberende kern. Door de bijzonder hoge opnamecapaciteit van Vliwasorb® Pro hoeft het verband minder vaak wegens verzadiging te worden verwisseld, waardoor de wond minder wordt belast. De ergonomische vorm met de brede rand ondersteunt een eenvoudige applicatie, vooral bij moeilijk te behandelen plekken op het lichaam, en biedt ook bij compressie een zeer hoog draagcomfort. De elastische en zachte wondcontactlaag van polyethyleen beperkt het gevaar van vastkleven aan de wond. Op de kant die niet met de wond in contact komt, heeft Vliwasorb® Pro een blauwe non woven laag die de kleding en het beddengoed van de patiënt beschermt. Het ontstaan van geuren wordt tijdens de behandeling gereduceerd. Vliwasorb® Pro is afzonderlijk steriel verpakt en gesteriliseerd met ethyleenoxide. Het product is uitsluitend voor eenmalig gebruik bedoeld en mag niet opnieuw worden gesteriliseerd. Het product is steriel zolang de verpakking ongeopend en onbeschadigd is.

Samenstelling:
Polyethyleen, polypropyleen, cellulose, polyetheentereftalaat, ethyleen-vinylacetaat-copolymeer, polyacrylaat

Indicaties:
Vliwasorb® Pro is geschikt voor het behandelen van acute en chronische wonden, als deze matig tot zeer sterk exsuderen, zoals:
- decubituswonden, arteriële ulcera, veneuze ulcera aan het onderbeen, diabetische ulcera
- postoperatief secundair genezende wonden
- posttraumatische wonden
- split-skin donor sites
- oncologische wonden
- ulcererende tumoren
- wonden met infectiegevaar
- oppervlakkige, tweedegraads brandwonden

en als secundair verband bij o.a. laparotomiewonden en op fistels. Het verband kan ook als secundair verband in combinatie met een geschikte wondvulling (bv. Suprasorb® Liquacel Hydroactief vezelverband, Suprasorb® A Calciumalginaatverband) worden gebruikt voor het behandelen van diepe wonden.

Contra-indicaties:
Bekende overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan. Mag niet worden gebruikt bij tunnelvormende wondholtes, omdat het product door het opnemen van wondexsudaat sterk kan uitzetten. Niet gebruiken op droge wonden.

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties of allergieën optreden.

Toepassing:
1. Wondvoorbereiding:
Reinig de wond zoals gebruikelijk voordat het nieuwe verband wordt aangelegd (bv. met een steriele zoutoplossing, ringeroplossing) en dep de wondranden droog.
2. Aanleggen van het wondverband:
De grootte van het verband hangt af van de grootte van het wondoppervlak. Het verband moet de wond ongeveer 3 cm overlappen. Vliwasorb® Pro moet met de witte kant op de wond worden aangebracht. Bij diepe wonden kan

afhankelijk van de toestand van de wond, een geschikte wondvulling worden gebruikt. Het wondverband moet met het toepasselijke materiaal worden gefixeerd (fixatiepleister, bv. Curafix® H, elastische fixatiewachtel, bv. Mollelast® of in het kader van behandeling van onderliggende aandoeningen met compressieverband, bv. Rosidal®).
3. Verwisselen van het verband:
De verantwoordelijke behandelende arts moet bepalen aan de hand van exsudatie van de wond door de behandelend arts bepalen.

Voorzorgsmaatregelen:
Vliwasorb® Pro mag niet geknipt of gescheurd worden.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Vliwasorb® Pro er en fleksibel og blød højabsorberende sårforbindning til behandling af akutte og kroniske sår, som er stærkt til moderat eksuderende. Den superabsorberende kerne med den meget store absorptionsevne, danner efter absorberingen af ekssudatet en gel, holder overskydende eksudat inde i sårforbindingen og beskytter således såret og såromgivelsen mod maceration.
Vliwasorb® Pro understøtter den fysiologiske sårheling.
Et ydre fordele-fleece sørger for jævn fordeling af eksudatet, som hurtigt ledes videre til den superabsorberende kerne.
Den ekstrem store absorptionskapacitet, som kendetegner Vliwasorb® Pro reducerer antallet af skift af forbindinger pga. gennemfugtning, og såret får ro i længere perioder. Den ergonomiske form med den brede kant gør det nemmere at pålægge forbindingen, især på de steder af kroppen, som er vanskelige at behandle. Høj bærekomfort også ved kompression. Det elastiske og bløde sårkontaktlag af polyethylen minimerer risikoen for fastklæbninger til såret. På den side der vender væk fra såret, er Vliwasorb® Pro udstyret med stykke blåt fleece, som beskytter patientens tøj og sengetøj. Lugtudvikling reduceres under behandlingen. Vliwasorb® Pro er pakket enkeltvis og sterilt, og steriliseret med ethylenoxid. Produktet er kun beregnet til engangsbrug og må ikke resteriliseres. Produktet er sterilt, så længe emballagen er uåbnet og ubeskadiget.

Produktsammensætning:
Polyethylen, polypropylen, cellulose, polyethylenterephthalat, ethylen-vinylacetat-copolymer, polyacrylat

Indikationer:
Vliwasorb® Pro er egnet til behandling af akutte og kroniske sår, såfremt de er meget stærkt til moderat eksuderende, som
- tryksår, arterielle abscesser, venøse ulcera på underben, diabetiske abscesser
- post-operative sekundært helende sår
- post-traumatiske sår
- donorsted for delhudstransplantat
- onkologiske sår

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Vliwasorb® Pro är ett flexibelt och mjukt högabsorberande sårförband, som används för vård av akuta och kroniska sår som är starkt till måttligt exsuderande. Den superabsorberande kärnan med mycket hög absorbtionskapacitet bildar en gel när den tagit upp exsudat, håller vätskeöverskott i sårförbandet och skyddar på så sätt såret och dess omgivning från maceration. Vliwasorb® Pro stöder en fysiologisk sårläkning. En fördelningsduk bidrar till att exsudatet vidareleds jämnt och snabbt till den superabsorberande kärnan. Genom sin mycket höga upptagningskapacitet minskar Vliwasorb® Pro antalet nödvändiga förbandsbyten för såret och leder därför till att såret får längre vilofaser. Den ergonomiska formen med den bredа kanten stöder en enkel applicering speciellt på ställen på kroppen som är svåra att täcka, och ger en hög bärkomfort även under kompression. Det elastiska och mjuka sårkontaktskiktet av polyeten minskar risken för sammanklibbning med såret.
Vliwasorb® Pro har en blå fiberduk vänd från såret. Den skyddar patientens kläder och sängkläder. Minskar lukten under behandlingen. Vliwasorb® Pro är separat sterilförpackad och steriliserad med etylenoxid. Produkten är enbart avsedd för engångsbruk och får inte omsteriliseras. Produkten är steril så länge förpackningen är obruten och oskadad.

Produktsammansättning:
Polyeten, polypropen, cellulosa, polyetentereftalat, etylen-vinylacetat-kopolymer, polyakrylat

Indikationer:
Vliwasorb® Pro används för vård av akuta och kroniska sår som är mycket starkt till måttligt vätskande, som:

350 Effective (geltend) - Nürnberg (Nürnberg) - 12/02/2020 08:51:02

DMS Signature Authentication Code: a660f394-ecb3-4206-adad-d3a361886959 / DMS Document Id: [PR000034818] / Version 2.0 / Page 1 of 8

- trycksår, arteriella sår, venösa underbensår, diabetessår
- postoperativa, sekundärläkande sår
- post-traumatiska sår
- tagstållen för delhud
- onkologiska sår
- ulcererande tumörer
- sår som löper risk att infekteras
- ytliga andra gradens brännskador

och som ytterförband på t.ex. på palliativstadiet och på fistlar. Förbandet kan bland annat användas som ytterförband i kombination med lämplig sårfyllnad. T.ex. Suprasorb® Liquacel Hydroaktivt fiberförband, Suprasorb® A Kalciumalginatförband för att täcka djupa sår.

Kontraindikationer:
Känd överkänslighet mot produkten eller dess beståndsdelar. Används inte i tunnelbildande sårficker eftersom produkten kan svälla när den tar upp exsudat från såret. Får ej användas på torra sår.

Biverkningar:
I mycket sällsynta fall kan huden utveckla irritationer eller allergier.

Användning:
1. Förberedelse av såret:
Rengör såret enligt vanlig rutin (t.ex. med steril koksaltlösning, Ringerlösning) och torka dess kanter torra.
2. Applicering av sårförbandet:
Förbandets storlek väljs efter sårytans storlek, förbandet ska överlappa såret minst ca 3 cm. Visorbo® Pro ska appliceras med den vita sidan mot såret. För djupa sår kan förbandet packas löst, valtmohavat, sårinläskmohavat. Förbandet fästs sedan med ett lämpligt material (fixeringsplåster, t.ex. Curafix® H, elastisk fixeringsbinda, t.ex. Mollelast®, eller sårskyddande tejp, t.ex. Rosidal®) inom ramen för behandling av grundsjukdomen).
3. Byte av förbandet:
Behandlingen bäst fastställer utifrån sårstatus och särets exsudationsgrad lämpligt tidsintervall för byte av Visorbo® Pro.

Försiktighetsåtgärd:
Visorbo® Pro får inte klippas eller rivas av.

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Visorbo® Pro er et absorberende, mykt og høyabsorberende sårbandasje til bruk på akutte og kroniske sår med store til moderate mengder eksudat. Når eksudatet er absorbert, danner den høyabsorberende kjernen, som har svært absorberende egenskaper, en gel som binder overflødig eksudat i sårbandasjen og beskytter omkring såret og særets omgivelser mot maseration. Visorbo® Pro støtter en fysiologisk sårheling. Det indre, uevede materialet bidrar til å fordele eksudatet jevnt og lede det raskt videre til den høyabsorberende kjernen. Den svært høye absorpsjonsevnen til Visorbo® Pro reduserer behovet for hyppige bandasjeskift grunnet gjennombløting, og lar dermed såret forbli uforstyrret lenger. Den ergonomiske utformingen av denne bandasjen gjør det lett å påføre bandasjen, spesielt på kroppsdeler som kan være vanskelige å behandle, og gir god kontakt, selv under bøy. Det myke elastiske polyetylenskjørt-laget som kommer i kontakt med såret, reduserer risikoen for fastklebing til såret. Utsiden som vender bort fra såret er dekket med blått, svevd materiale og beskytter pasienten klær og sengetøy. Luktdanning reduseres under behandlingen. Visorbo® Pro er enkeltvis forseglet og steril (sterilisert med gammastråler). Produktet er sil engangsbruk og skal ikke resteriliseres. Produktet er sterilt så lenge pakningen er ulpnet og uskadet.

Produktsammensetning:
Polyetylen, polypropylen, cellulose, polyetyleneterfatalat, etylenvinylacetat-kopolymer, polyakrylat

Indikasjoner:
Visorbo® Pro er egnet til pleie av akutte og kroniske sår med veldig store til moderate mengder eksudat, som:
- trykksår, arterielle sår, venøse leggsår, diabetiske sår
- postoperative sekundær sårheling
- posttraumatiske sår
- hudgrafter med forskjellig tykkelse
- onkologiske sår
- ulcererende tumor

fi Käyttöohje

Tuotekuvaus:
Visorbo® Pro on joustava ja pehmeä, erittäin imukykyinen imupaineside, joka on tarkoitettu paljon tai normaalisti erittävien akuuttien tai kroonisten haavojen hoitoon. Siteen ydin, joka on erittäin imukykyinen, muodostaa erittäin imeytymisen jälkeen geelia, pitää runsaat erittet imuapainesiteeseen sisässä ja suojaa näin haavaa ja sen ympäristöä maseraatiolta. Visorbo® Pro tukee haavan fysiologista parantumista. Sisäosa on imukykyisessä ytimessä oleva jakokangas jakaa erittäin tasaisesti ja nopeuttaa erittäen siirtymistä imukykyiseen ytimeen. Tehokkaan imukykyisä ansiosta Visorbo® Pro vähentää kosteutusta varten tehtäviä siteen vaihtoja ja takaa näin pidemmän ajan rauhoittumisjaksot. Siten ergonominen muotoilu, johon kuuluu leveä reuna, tukee siteen helppoa asettamista esimerkiksi vaikeasti hoidettavain kehon kohtiin ja takaa hyvän käyttömukavuuden myös osana painesidoksia. Elastisen ja pehmeä haavan kontaktikerros, jolka on valmistettu polyeteenistä, vähentää haavaan tarttumisen riskiä. Visorbo® Pro -siteen ulkoin kerros on sinistä kuitukangasta, jota suojaa potilaan vaatteita ja vuodevaatteita. Side vähentää hajujen muodostumista. Visorbo® Pro on steriilisti yksittäispakattu ja steriloitu etyleenioksidilla. Tuote on kertakäyttöinen eikä sitä saa steriloida uudelleen. Tuote on steriili niin kauan kuin pakkaus on avaamaton ja ehjä.

Tuotteen ainesosat:
Polyeteeni, polypropeeni, selluloosa, polyeteeniteeftalaatti, etyleeni-vinyyliasetaatti-kopolymeeri, polyakrylaatti

Indikaatiot:
Visorbo® Pro on tarkoitettu hyvin paljon tai normaalisti erittävien akuuttien tai kroonisten haavojen hoitoon:
- painehaavat, laskimohaavat, valtimohaavat, sääriläsikömohaavat, diabeteshaavaukset
- sekundaarisesti paranevat postoperatiiviset haavat
- posttraumaattiset haavat
- ihonluovutuskohdat
- onkologiset haavat
- haavautuvat kasvaimet
- tulehdusvaarassa olevat haavat
- toisen asteen palovammat

sekä käyttettäväksi toissijaisena siteenä esim. laparotomiahaavojen hoidossa. Sidettä voidaan käyttää myös toissijaisena siteenä yhdessä sovitettavan haavan täyttömateriaalin kanssa (esim. Suprasorb® Liquacel - kuituside, Suprasorb® A -kalsiumalginaattiside) syvien haavojen hoitoon.

Kontraindikaatiot:
Älä käytä potilaalla, jonka tiedetään olevan yliherkkä tuotteelle tai sen ainesosille. Älä käytä yhteyden

- sär med infeksjonsrisiko
- svært blødende, ømmegrads brannsår

og som en sekundærbandasje på f.eks. laparotomisår og fistler. Den kan også brukes som sekundærbandasje i kombinasjon med egnet sårfyllmasse. F.eks. Suprasorb® Liquacel Hydroaktiv fiberbandasje, Suprasorb® A Kalsiumalginat-bandasje) til behandling av dype sår.

Kontraindikasjoner:
Kjent overfølsomhet mot produktet eller bestanddelene. Skal ikke brukes ved tunnelerende sårdommer, ettersom produktet kan svelle når det absorberer sårvæske. Skal ikke brukes på tørre sår.

Bivirkninger:
I svært sjeldne tilfeller kan det utvikles hudirritasjon eller allergi.

Bruk:
1. Klargjering av såret:
Rengjør såret som vanlig før den nye bandasjen påføres (f.eks. med sterilt saltvann, Ringers løsning), og klapp tørt omkringliggende hud.
2. Påføring av sårbandasjen:
Bandasjens størrelse avpasses etter sårets på sårområdet, bandasjen skal overlappe såret med ca. 3 cm. Legg den hvite siden av Visorbo® Pro ned på såret. Dersom såret er dypt, kan det brukes en egnet sterilnt barriere slik som Visorbo® Pro påføres tilstand. Bandasjen må festes med et egnet materiale (fikseringstape, f.eks. Curafix® H, elastisk fikseringsbind, f.eks. Mollelast® eller kompresjonsbandasjer ved behandling av underliggende sykdommer, f.eks. Rosidal®).
3. Utskifting av bandasjen:
Behandlende lege vil avgjøre hvor ofte Visorbo® Pro skal skiftes, avhengig av særets tilstand og mengden såreksudat.

Forholdsregel:
Visorbo® Pro skal ikke klippes eller rives i.

sk Návod na použitie

Popis produktu:
Visorbo® Pro je pružný a mäkký vysoko savý obväz na rany, ktorý sa používa na ošetrenie akútnych a chronických rán, veľmi silno až stredne exsudujúcich. Vysoko savé jadro s veľmi vysokou absorpčnou kapacitou vytvára po absorbcii exsudátu gél, nadbytočný exsudát zadržiava v obväze, čím chráni ranu a okolie rany pred maceráciami. Visorbo® Pro podporuje fyziologické hojenie rany. Vrstva z netkanej textílie prispieva k rovnomernému rozdeleniu a rýchlemu odvodu exsudátu do vysoko absorpčného jadra. Vďaka veľmi vysokej absorpčnej schopnosti znižuje Visorbo® Pro počet výmen krytia nutných kvôli premáčaniu obväzu a umožňuje tak dlhé odpočinkové fázy rany. Ergonomický tvar so širokým okrajom podporuje jednoduchú aplikáciu na obväzšť ťažko ošetrovateľných miestach na tele a pohodu vysoký komfort pri nosení aj pri pohybe. Elastická a mäkká kontaktná vrstva s ranou z polyetylénu znižuje riziko zlepenia s ranou. Na miestach nachádzajúcich sa mimo rany disponuje Visorbo® Pro modrou vrstvou z netkanej textílie, ktorá chráni spodnú aj postelnú bielizeň pacienta. Počas ošetrenia sa zápach znižuje hojne.
Visorbo® Pro je balený jednotlivo a sterilne a sterilizovaný etylénoxidom. Výrobok je určený len na jednorazové použitie a nesmie sa opätovne sterilizovať. Výrobok je sterilný, pokiaľ je balenie neotvorené a nepoškodené.

Zloženie produktu:
Polyetylén, polypropylén, celulóza, polyetylénteréftalát, etylénvinylacetátový kopolymér, polyakrylát

Indikácie:
Visorbo® Pro je vhodný k ošetreniu akútnych a chronických rán, pokud jsou velmi silně až středně exsudující, jako:
- proleženiny, arteriální vředy, venózní bércové vředy, diabetické vředy
- pooperační sekundárně se hojící rány
- posttraumatické rány
- místa odběrů kožních štěpů
- onkologické rány
- exulcerující tumory

- ráno hojící se rány
- ulcerující nádory
- rány ohrožené infekcí
- povrchové popáleniny 2. stupňa

a ako sekundárne obväzy, napr. na laparotomické rány a na pištěle. Obvaz lze mimo jiné použít jako sekundární obvaz v velmi vysokou absorpční kapacitou vytvářející gel, absorbovaný exsudátu gel, zadržuje přebytečný exsudát v obvazu na ráně, a chrání tak ránu a okolí rány před macerací. Visorbo® Pro napomáhá fyziologickému hojení rány. Netkaná textilie rozvádějící tekutinu přispívá k rovnoměrnému rozložení a rychlému odvádění exsudátu do vysoce absorpčního jádra. Díky velmi vysoké absorpční kapacitě snižuje Visorbo® Pro počet nutných převazů kvůli provlhčení, a vede proto k delším fázím klidu rány. Ergonomický tvar se širokým okrajem usnadňuje aplikaci obvázání na těžce ošetřitelných místech těla a nabízí vysoký komfort při nošení i pod kompresi. Elastická, měkká vrstva z polyetylénu, která přichází do kontaktu s ranou, snižuje riziko slepení s ránou. Na straně směřující pryč od rany je Visorbo® Pro vybaven modrou netkanou textilií, která chrání přádlo a ložní prádlo pacienta. Během léčby je omezena tvorba pachů. Visorbo® Pro je sterilizován sterilně baleny a sterilizován etylénoxidem. Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití a nesmí být resterilizován. Výrobek je sterilní, je-li obal neotevřený a nepoškozený.

Složení výrobku:
Polyetylen, polypropylen, celulóza, polyetylentereftalát, kopolymer ethylenvinylacetát, polyakrylát

Indikace:
Visorbo® Pro je vhodný k ošetření akutních a chronických ran, pokud jsou velmi silně až středně exsudující, jako:
- proleženiny, arteriální vředy, venózní bércové vředy, diabetické vředy
- pooperační sekundárně se hojící rány
- posttraumatické rány
- místa odběrů kožních štěpů
- onkologické rány
- exulcerující tumory

- ráno ohrožené infekcí
- povrchové popáleniny 2. stupně

i jako sekundární obvazy, např. na laparotomické rány a na pištěle. Obvaz lze mimo jiné použít jako sekundární obvaz v velmi vysokou absorpční kapacitou vytvářející gel, absorbovaný exsudátu gel, zadržuje přebytečný exsudát v obvazu na ráně, a chrání tak ránu a okolí rány před macerací. Visorbo® Pro napomáhá fyziologickému hojení rány. Netkaná textilie rozvádějící tekutinu přispívá k rovnoměrnému rozložení a rychlému odvádění exsudátu do vysoce absorpčního jádra. Díky velmi vysoké absorpční kapacitě snižuje Visorbo® Pro počet výměn krytí nutných kvůli premáčenému obvazu a umožňuje tak dlhé odpočinkové fázy rany. Ergonomický tvar so širokým okrajem podporuje jednoduchú aplikaciu na obväzšť ťažko ošetrovateľných miestach na tele a pohodu vysoký komfort pri nosení aj pri pohybe. Elastická a mäkká kontaktná vrstva s ranou z polyetylénu znižuje riziko zlepenia s ranou. Na miestach nachádzajúcich sa mimo rany disponuje Visorbo® Pro modrou vrstvou z netkanej textílie, ktorá chráni spodnú aj postelnú bielizeň pacienta. Počas ošetrenia sa zápach znižuje hojne.
Visorbo® Pro je balený jednotlivo a sterilne a sterilizovaný etylénoxidom. Výrobok je určený len na jednorazové použitie a nesmie sa opätovne sterilizovať. Výrobok je sterilný, pokiaľ je balenie neotvorené a nepoškodené.

Zloženie produktu:
Polyetylén, polypropylén, celulóza, polyetylénteréftalát, etylénvinylacetátový kopolymér, polyakrylát

Indikácie:
Visorbo® Pro je vhodný k ošetreniu akútnych a chronických rán, veľmi silno až stredne exsudujúcich, napr.:
- dekubitné rany, arteriálne vredy, venózne vredy na predkolení, diabetické vredy
- pooperačné sekundárne hojace sa rany
- posttraumatické rany
- miesta odobratia kožného štepu
- onkologické rany
- exulcerujúce tumory
- infekciou ohrozené rany
- povrchové popáleniny 2. stupňa

ako aj na sekundárne rany, napr. na laparotomické rany a na fistuly. Obväz je možné použiť okrem iného aj ako sekundárny obväz v kombinácii s vhodnými výplňami rany

hu Használati utasítás

Termékleírás:
A Visorbo® Pro egy rugalmas és lágy, nagy nedvszívő képességű kötszer, amelyet erősen vagy közepesen exsudáló sebek ellátására szolgál, amelynek nagyon erősen, illetve közepes mértékben váladékoznak. A sebkötszer nagy mértékű abszorpciós képességgel rendelkező nagy nedvszívő képességű magja a sebváladék felvételét követően gélt képez, amely a feleslegben nedvességet a sebkötszerben tartja, megvédi az ezzel is a sebet és a seb környékét a felmaródástól. A Visorbo® Pro nedves előségű a fiziológiás sebgyógyulást. Egy részről a fertőtlenítő járul hozzá ahhoz, hogy a váladék egyenletesen legyen elosztva, és gyorsan továbbvezetődjön a kötszer nagy nedvszívő képességű magjába. Rendkívül folyadékfelvevő képességének köszönhetően a Visorbo® Pro csökkenti az átnedvesedés miatt szükségessé váló kötéscserék számát, ezáltal hosszabb ideig marad nyugalomban a seb. A sebés szélű ergonomikus forma elősegíti az egyszerű felhelyezést, különösen a nehezen ellátható testrészeknél, és kényelmes viseletet biztosít még kompressziós kötés alatt is. A sebbel érintkező elasztikus, finom polietilén réteg csökkenti a sebbe ragadás kockázatát. A Visorbo® Pro kötszer sebbel nem érintkező felén egy kék filztréteg található, ami véd a beteg ruházatát és ágyneműjét. A kezelés során csökken a szagok képződése. A Visorbo® Pro egyesével csomagolt steril, egyén-szükséglet sterilizált termék. A termék egyszeri használatra szolgál, újrasterilizálni nem szabad. A termék mindaddig steril, míg a csomagolás bontatlan és sértetlen.

Összetétel:
Polietilén, polipropilén, cellulóz, polietilén-tereftalát, etilén-vinilacetát-kopolimer, poliakrilát

Javallatok:
A Visorbo® Pro olyan akut és krónikus sebek ellátására szolgál, amelyek nagyon erősen, illetve közepes mértékben váladékoznak, úgymint:
- fekélyesképződés, artériás fekélyek, vénás lábszárfekélyek, diabetikusos fekélyek
- egyéb másodlagosan gyógyuló posztoperatív sebek
- posztraumás sebek
- bőrátültetési donorhelyek

(napr. Suprasorb® Liquacel Hydroaktívny väkninový obväz, Suprasorb® A Kalciumalginátový obväz) na ošetrenie hlbokých rán.

Kontraindikácie:
Známa precitlivenosť na produkt alebo jeho zložky.
Nepoužívať na tunelovité vrecká rán, pretože sa produkt v dôsledku nasatia exsudátu z rany môže napučať a nepraktikovať.
Nepoužívajte na suché rany.

Vedľajšie účinky:
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môžu na pokožke vyskytnúť kožné reakcie v dôsledku intolerancie alebo alergické reakcie.

Použitie:
1. Príprava rany:
Ranu pred príložením novému obväzu vyčistiť ako obvykle (napr. roztokom fyziologickým kuchynskej soli, Ringerovým roztokom) a okraje rany vysušiť tampónmi do sucha.
2. Príloženie obväzu:
Veľkosť obväzu sa riadi podľa veľkosti plochy rany, obväz by mal presahovať cez ranu asi o 3 cm. Visorbo® Pro sa ukladá na ranu bielou stranou. Pri hlbových ranách je podľa stavu rany možné použiť prísušnú výplň rany. Obväz na rany treba zafixovať vhodným materiálom (fixačná náplasť, napr. Curafix® H, elastické fixačné obväzy, napr. Mollelast® alebo v rámci liečby základných ochorení kompresívnych ovinadlami, napr. Rosidal®).
3. Výmena obväzu:
Časové intervaly, po ktorých je nute vymenil Všeľkosť obväzu, ktorý sa používa, závisí od stavu rany (stupeň exsudácie atď.).

Bezpečnostné opatrenie:
Visorbo® Pro sa nesmie strihať ani trhať.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu:
Visorbo® Pro jest elastycznym i miękkim wysoce chłonnym opatrunkiem, stosowanym do zaopatrzenia ran ostrych i przewlekłych o bardzo silnym lub średnim wysięku. Wysoce chłonny rdzeń o bardzo dobrych właściwościach absorpcyjnych tworzy żel po wchłonięciu wysięku, zatrzymuje nadmiar wysięku w opatrunku, chroniąc w ten sposób ranę i jej otoczenie przed maceracją. Visorbo® Pro wspomaga fizjologiczne gojenie rany. Włókninа rozprowadzająca przyczynia się do równomiernego rozprowadzenia i szybkiego odprowadzenia wysięku do wysoce chłonnego rdzenia. Dzięki bardzo dobrym właściwościom absorpcyjnym Visorbo® Pro zmniejsza częstotliwość zmiany opatrunku w wyniku jego przesiąkania, co prowadzi do wydłużenia okresu spokojnego gojenia rany. Ergonomiczny kształt z szeroką krawędzią umożliwia łatwą aplikację zwłaszcza w trudno dostępnych miejscach ciała i zapewnia wysoki komfort noszenia również pod bandażem kompresyjnym. Elastyczna i miękka warstwa kontaktowa z raną wykonana z polietylenu zmniejsza ryzyko przylgnienia do rany. Po stronie zewnętrznej, nie mającej kontaktu z raną, Visorbo® Pro powleczono niebieską włókniną, która chroni bieliznę i pościel pacjenta. Zapobiega powstawaniu nieprzyjemnego zapachu podczas leczenia. Visorbo® Pro występuje w pojedynczych sterylnych opakowaniach i jest sterylizowany tlenkiem etylenu. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku i nie może być poddawany ponownej sterylizacji. Jeżeli opakowanie jest nienaruszone i nieuszkodzonym opakowaniu.

Skład produktu:
Polietylen, polipropylen, celuloza, tereftalan polietylenu, kopolimer etylenowinylooctanu, poliakrylan

Wskazania:
Visorbo® Pro służy do zaopatrzenia ran ostrych i przewlekłych o bardzo silnym lub średnim wysięku, takich jak:
- odleżyny, owrzodzenia tętnicze, owrzodzenia żylne
- podudzi, owrzodzenia cukrzycowe
- wtórnie gojące się rany pooperacyjne
- rany pourazowe
- miejsca pobrania skóry w wyniku pobrania
- rany onkologiczne

sl Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Visorbo® Pro je prilagodljiv in mehak superabsorpcijski povoj za rane, namenjen za oskrbo akutnih in kroničnih ran z zelo močnim do srednje močnim izcedkom: rezidne zaradi ležalnega pritiska (preležanine), razjede zaradi motenj arterijske prekrvavitve, golenske razjede zaradi venskega zastoja, razjede pri sladkorni bolezni
- pooperativne sekundarno celjene rane
- posttravmatske rane
- rane po odvzemu kože za presaditev
- onkološke rane
- eksulcerirajoči tumorji
- rane, ki se lahko okužijo
- površinske opekline 2. stopnje

ter kot sekundarna obloga, npr. za laparotomijskih ran in fistulah. Obloga lahko uporabljate tudi kot sekundarno oblogo v kombinaciji z ustreznim polnilom za oskrbo globokih ran (npr. Suprasorb® Liquacel Oblaga iz hidroaktivnih vlaken, Suprasorb® A Kalcijeva alginatna obloga).

Kontraindikacije:
Znana predobčutljivost na izdelek ali njegove sestavine.
Uporaba pri predvidenih podobnih žepih rane ni dovoljena, saj se lahko izdelek zaradi sprejema izcedka močno razširi.
Uporaba na suhih ranah ni dovoljena.

Neželeni učinki:
V zelo redkih primerih lahko pride do preobčutljivostnih reakcij kože ali alergij.

Uporaba:
1. Priprava rane:
Rano pred vsakokratnjem nove obloge očistite kot običajno (npr. s sterilno raztopino kuhinjske soli, z Ringerjevo raztopino) in popolnoma robove rane do suhega.
2. Namestitev obloge za rano:
Velikost obloge je odvisna od površine rane, obloga mora prekrivati rano za približ. 3 cm. Belo stran obloge Visorbo® Pro je treba namestiti na rano. Pri globokih ranah lahko gleda na stanje rane uporabite ustrezna polnila za globoke rane. Obloga za rano je treba pritrditi z ustreznim materialom (pritrdilnim obližem, npr. Curafix® H, pritrdilnim pritrdilnim povojem, npr. Mollelast® ali v okviru zdravljenja osnovnih bolezni s kompresijskimi povoji, npr. Rosidal®).
3. Zamenjava obloge:
Lečeči zdravnik glede na stanje rane in stopnje izcedka določi, na koliko časa je treba zamenjati obloge Visorbo® Pro.

Previdnostni ukrep:
Obloge Visorbo® Pro ni dovoljeno rezati ali trgati.

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda:
Visorbo® Pro je prilagodljiv i mekan superapsorbirajući povoj za rane, namijenjen za zbrinjavanje akutnih i kroničnih rana s vrlo jakom do srednjom eksudacijom. Superapsorbirajuća jezgra s vrlo velikim kapacitetom apsorpcije stvara gel nakon upijanja eksudata, zadržava višak eksudata u povoju i time štiti ranu i njeno okolno tkivo od maceracije. Visorbo® Pro potiče fiziološko cijeljenje rane. Strukturirani filzeni prošireni raspoređivanje eksudata u najapsorpcijskiji dio povoja. Zahvaljujući vrlo velikom kapacitetu upijanja Visorbo® Pro smanjuje broj previjanja potrebnih zbog prodiranja vlage i time dovodi do dužih faza mirovanja rane. Ergonomski oblik sa širokim rubom omogućuje jednostavnu primjenu naročito na dijelovima tijela koji se teško previjaju te i pod kompresijom nudi visoku udobnost pri nošenju. Elastičan i njekan sloj u kontaktu s ranom izrađen od polietilena smanjuje rizik od ljepljenja za ranu. Visorbo® Pro sadrži plavi filzeni na strani okrenutoj od rane, koji štiti odjeću i posteljinu pacijenta. Tijekom liječenja smanjuje se stvaranje neugodnih mirisa. Visorbo® Pro je dostupan u pojedinačnom sterilnom pakiranju i sterilizan je etilen-oksidom. Proizvod je namijenjen isključivo za jednokratnu uporabu i ne smije se resterilizirati. Proizvod je sterilan sve dok je pakiranje neoštećeno i neotčeteno.

Sastav:
Polietilen, polipropilen, celuloza, polietilentereftalat, etilen-vinilacetat-kopolimer, poliakrilat

Indikacije:
Visorbo® Pro je prikladan za zbrinjavanje akutnih i kroničnih rana s vrlo jakom do srednjom eksudacijom, poput:
- dekubitalnih ulkusa, arterijskih ulkusa, venskih ulkusa na potkoljenici, dijabetičkih ulkusa
- poslijeoperacijskih rana sa sekundarnim cijeljenjem
- posttraumatskih rana
- mjesta uzimanja kožnih presadnica
- onkoloških rana
- egzulcerirajućih tumora

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το Visorbo® Pro είναι ένα εύκαμπτο και μαλακό επίθεμα υψηλής απορροφητικότητας για την περίθαλψη οξέων και χρόνιων τραυμάτων, το οποίο παρουσιάζει μεγάλη ή μεγάλου βαθμού εξίδρωση. Ο απορροφητικός πυρήνας διαθέτει υψηλή απορροφητικότητα και σχηματίζει μετά τη ρουφήχτηκη του εξιδρώματος μία γέλη, συγκρατώντας σε εξίδρωμα που περισσεύει στο επίθεμα νερός και προστατεύοντας με αυτόν τον τρόπο την πληγή και την περιβάλλουσα περιοχή από διάβρωση. Το Visorbo® Pro υποστηρίζει τη φυσιολογική επούλωση της πληγής. Ένα πλέγμα συμβάλλει στην ομοιόμορφη διανομή και τη γρήγορη προώθηση του εξιδρώματος στον υπεραπορροφητικό πυρήνα. Χάρη στην πολύ υψηλή απορροφητικότητά του το Visorbo® Pro περιορίζει τον αριθμό των απαραίτητων λόγω της υγρασίας αλλαγών των επιθεμάτων και παρέχει έτσι μεγάλα διαστήματα της ηλιπης. Το εργονομικό μέρος με το φαρδύ πλαίσιο υποστηρίζει την εύκολη εφαρμογή, ιδιαίτερα σε δύσκολα σημεία του σώματος και προσφέρει μεγάλη άνεση ακόμη και υπό συμπίεση. Η ελαστική και μαλακή επιφάνεια επαφής με την πληγή από πολυαιθυλένιο μειώνει τον κίνδυνο κολλήματος με την πληγή. Στην πλευρά που δεν εφάπτεται με την πληγή το Visorbo® Pro διαθέτει ένα μπλε πέπλο, το οποίο προστατεύει τα ρούχα και τα σεντόνια του ασθενή. Η παραγωγή οσμών μειώνεται κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Το Visorbo® Pro συσκευάζεται μεμονωμένα και αποστειρώνεται με οξείδιο του αιθυλενίου. Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση και δεν επιτρέπεται η επαναποστείρωσή του. Το προϊόν παραμένει αποστειρωμένο για όσο διάστημα η συσκευασία δεν ανοιχθεί και παραμένει άθικτη.

Σύνθεση προϊόντος:
Πολυαιθυλένιο, πολυπροπυλένιο, κυτταρίνη, τερεφθαλικοπολυαιθυλένιο, αιθυλένιο-οξικό βινύλιο-ιμπολυμερές, πολυακρυλικό

Ενδείξεις:
Το Visorbo® Pro ενδείκνυται για την αντιμετώπιση οξέων και χρόνιων τραυμάτων, τα οποία παρουσιάζουν μετρίου ή πολύ μεγάλου βαθμού εξίδρωση:
- έλκη κατάκλισης, αρτηριακά έλκη, κιρσώδη έλκη κνήμης, διαβητικά έλκη
- μετεγχειρητικά τραύματα δευτερεύουσας επούλωσης
- μετατραυματικά τραύματα
- πλήγες μετά την αφαίρεση δέρματος για μεταμοσχεύσεις
- ογκολογικά τραύματα
- εξέλκωμενα
- τραύματα που κινδυνεύουν με μόλυνση
- επιφανειακά εγκαύματα 2ου βαθμού

τόσο ως δεύτερο επίθεμα για τη σταθεροποίηση επιθεμάτων πλήρωσης, όσο και ως πρωτεύον επίθεμα για τραύματα μεγάλου βάθους (π.χ. Suprasorb® Liquacel Υδροενεργό επίθεμα ινών, Suprasorb® A Επίθεμα αλγινικού ασβεστίου) για την αντιμετώπιση βαθέων τραυμάτων.

Αντενδείξεις:
Γνωστή υπερευαισθησία στο προϊόν ή στα συστατικά του. Να μην χρησιμοποιείται σε τραυματικές κοιλότητες που σχηματίζουν σηραγγώδεις συρίγγια, γιατί το προϊόν από την προσλήψη του εξιδρώματος που τραυματίζει μπορεί να διαστολεί σε μεγάλο βαθμό. Να μην χρησιμοποιείται σε στεγνά τραύματα.

Παρενέργειες:
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορούν να εμφανιστούν δερματικές δυσανεξίες ή αλλεργίες.

tr Kullanım Kılavuzu

Ürün Tanımı:
Visorbo® Pro süper emici yara örtüsü, çok yoğun ile orta derecede eksüdalı akut ve kronik yaraların bakımında kullanılan esnek ve yumuşak bir yara sargısıdır. Yüksek miktarda yara eksüdasını emme kapasitesi olan süper emici çekirdek, eksüdayı emmesi sonucu bir jel oluşturur, Ürün, yara eksüdasını emmesi sonucu yoğun genişleme göstermez ve yaranın çevresinde maserasyona karşı koruma sağlar. Visorbo® Pro fizyolojik iyileşmeyi yaranın sürecini destekler. Dokunmamış kumaştan üretilmiş dağıtım materyali, eksüdanın eşit olarak dağılmasına ve süper emici çekirdeğe hızlı bir şekilde aktarılmasına yardımcı olur. Visorbo® Pro'nun çok yüksek emme kapasitesi sayesinde, nemlenme sebebiyle gerek duyulan pansuman değişimine daha seyrek ihtiyaç duyulur ve böylece daha uzun yara iristahat fazları sağlanır. Geniş kenarlara sahip, ergonomik şekli sayesinde kolay uygulanır ve özellikle bölgelerine kolayca uygulamasına yardımcı olunur ve kompresyon altında uygulamalarda da yüksek kullanım rahatlığı sunar. Poletilenden üretilmiş esnek ve yumuşak yara örtüsü temas tabakası, yaraya yapışma riskini azaltır. Visorbo® Pro'nun yara yatağı ile temas eden mavi, hastanın çarşaflarını ve yatak takımını koruyan, mavi bir dokunmaz kumaş tabakasıyla yer alır. Tedavi sırasında koku oluşumu azaltılır. Visorbo® Pro, steril, tek paketlenmiş ve etilen oksit ile sterilize edilmiştir. Ürün tek kullanımlıktır ve tekrar sterilize edilmez. Ürün, ambalaj açılmadığı ve hasar görmediği süre boyunca sterilidir.

Ürün Bileşimi:
Polietilen, polipropilen, selüloz, polietilen tereftalat, etilen-vinil asetat kopolimer, poliakrilat

Endikasyonları:
Visorbo® Pro, çok yoğun ile orta derecede eksüdalı olmaları kaoşlukla, akut ve kronik yaraların bakımı için endikedir:
- basınç ülserleri, arteriyel ülserler, venös alt bacak ülserleri, diyabetik başlı ülserler
- postoperatif sürmesi ilkörü olarak iyileşen yaralar
- travma sonrası yaralar
- deri greftli verici bölgeler
- onkolojik yaralar
- ülserli tümörler
- enfeksiyon riski olan yaralar
- yüzeysel, 2. derece yanıklar

Ayrıca yara bakımı için, hastanelerin yaralarında veya özellikle ikincil ortü olarak kullanılabilir. Bu meyanda örtü, derin yaraların bakımı için, bir yara doldurucu (örn. Suprasorb® Liquacel Hidroaktif Fiber Yara Örtüsü,

Efemarjuvrj:
1. Proetcuuqoia ta vrtiqu:
Kaθeqaeto to tpoζuo mov amó thv tomoθétnon tou véou επιθέματος όπως συνήθως tn;x. με αποστειρωμένο ορό, διάλυμα Ringer) και στεγνώστε το όρια του τραύματος.
2. Τοποθέτηση του επιθέματος γύζος:
Το μέγεθος του επιθέματος εξαρτάται από το μέγεθος της επιφάνειας του τραύματος. Το επίθεμα πρέπει να επικαλύπτει το τραύμα περ. κατά 3 cm. Τοποθετήστε το Visorbo® Pro εφαρμόζοντας τη λευκή του πλευρά πάνω στην πληγή. Σε βαθά τραύματα μπορεί συνάγερα με τα τραύματα του τραύματος να χρησιμοποιηθεί ένα κατάλληλο υλικό πλήρωσης. Το επίθεμα γύζος καλλιεπάνω με τεχνικά υλικά (π.χ. Curafix® H, ελαστικό ταινία, π.χ. Mollelast® ή στα πλαίσια της θεραπείας υποκείμενων νόσων με επιθέματος συμπίεσης, π.χ. Rosidal®).
3. Αλλαγή του επιθέματος:
Ο θεράπων ιατρός καθορίζει το διαστήματα αλλαγής του Visorbo® Pro ανάλογα με την κατάσταση της πληγής και το βαθμό εξίδρωσης.

Προφυλάξεις:
Μην κόβετε ή σκίζετε το Visorbo® Pro.

DMS Signature Authentication Code: a660f394-ecb3-4206-a04d-2a361886959 / DMS Document Id: [PR000348418] / Version 2.0 / Page 2 of 8

350 6715 2020/22/20 08:51:02